



成衣技術匯點 • House of Apparel Technology

衣訊第27期 2020年3月份 Issue No.27 March 2020

亞軍 2nd Overall Winner

趙少媚 Chio Sio Mei



冠軍 1st Overall Winner

陳淑賢 Chan Sok In



季軍、學術優異獎
3rd Overall Winner
and Academic
Merit Award

丁珍 Ding Zhen



編輯組 Editorial Group

總編輯：吳茵瑤

Editor-in-Chief : Laney Ng

撰稿：李健怡、郭倩婷、馬嘉希

Writing : Shirley Lei, Silvia Kuok, Kahei Ma

校對：麥家欣、區慧欣、李健怡、郭倩婷、馬嘉希

Proof-reading : Ian Mak, Connie Ao, Shirley Lei, Silvia Kuok, Kahei Ma

翻譯：陳志淳

Translator : Virgil Chan

排版設計：正圓工作室有限公司

Graphic Design :

CIRCLE I STUDIO COMPANY LIMITED



www.cpttm.org.mo



「2019 秋冬上海時裝周 -Ontimeshow」及組織「2019 秋冬上海時裝周」考察團

“2019 Fall/Winter Shanghai Fashion Week Ontimeshow” and organizing delegates to visit “2019 Fall/Winter Shanghai Fashion Week”



品牌 ANIFA 展位
The ANIFA booth



品牌 SANCHIALAU 展位
The SANCHIALAU booth

為讓本澳時裝品牌與來自世界各地的買家、企業及專業買手交流，洽談業務，開拓內地市場，中心組織了 ANIFA 及 SANCHIA LAU 兩個澳門原創時裝品牌，於 2019 年 3 月 28-31 日參加「2019 秋冬上海時裝周 -Ontimeshow」。

與此同時，中心於同期組織考察團帶領澳門時裝業界人士出席該時裝周及周邊的商貿展會，如 Ontimeshow、MODE 及時堂等，讓他們了解內地大型商貿展會的規模及模式，並學習其他品牌的優秀之處，為來年參展作好準備。

In order to allow Macao fashion labels to interact with purchasers, entrepreneurs, and professional buyers, thereby helping them to carry out business negotiation and develop mainland market, CPTM organized two original Macao fashion labels, ANIFA and SANCHIA LAU, to participate in the “2019 Fall/Winter Shanghai Fashion Week – Ontimeshow” on 28th to 31st March 2019.

At the same time, CPTM also organized delegates from the Macao fashion industry to visit the fashion event and its business exhibition such as Ontimeshow, MODE, Showroom Shanghai, etc. It gave delegates an opportunity to gain better understanding of the scale and operation of large-scale fashion trade show in mainland China. Delegates also had the opportunity to learn about the strengths of other fashion labels, so that they can better prepare themselves for participation during the next year.



專業買手與 ANIFA 品牌設計師洽商
Professional buyer discussing with ANIFA designer



當地媒體到澳門品牌展位拍攝與參觀
Local medias visiting and taking photos at Macao fashion booth



考察團於 MODE 上海服裝服飾展合照留念
Delegates taking photo at the MODE Shanghai Fashion Trade Show

活力澳門推廣週「廣州」及「常州」

Dynamic Macao Business and Trade Fair at "Guangzhou" and "Changzhou"



澳門時尚匯演 (廣州)

Dynamic Macao Business and Trade Fair (Guangzhou)



澳門時尚匯演 (常州)

Dynamic Macao Business and Trade Fair (Changzhou)

中心2019年繼續獲得「活力澳門推廣週」組委會的邀請，組織澳門時裝及配飾品牌參加於2019年5月及11月舉行的「活力澳門推廣週」第30站(廣東·廣州)及第31站(江蘇·常州)。

大會於兩次活動中均邀請中心協助安排及組織多場時裝表演節目，每場時裝表演也展示多個澳門品牌的服飾，同時，本年更增設了時尚配飾展示空間，讓廣州與常州兩地的嘉賓及市民感受到澳門時尚品牌服飾的獨特魅力。

In 2019, CPTTM is again invited by the organizing committee of the "Dynamic Macao Business and Trade Fair" to organize Macao fashion and accessories labels to participate in the 30th and 31st Dynamic Macao Business and Trade Fair at Guangzhou and Changzhou respectively.

During the two events, CPTTM assisted to organize rounds of fashion shows for the Fair. Several Macao fashion and accessories labels were invited to showcase their collections at each show. At the same time, fashion accessories exhibition area was added in 2019, allowing guests and public at Guangzhou and Changzhou to witness the unique charms of Macao fashion labels being shown at the Fair.

	「活力澳門推廣週」第30站 (廣東·廣州) The 30 th "Dynamic Macao Business and Trade Fair" at Guangzhou, Guangdong	「活力澳門推廣週」第31站 (江蘇·常州) The 31 st "Dynamic Macao Business and Trade Fair" at Changzhou, Jiangsu
參與時裝表演品牌 Labels participated in Fashion Show	AXOXYXOXS 好時節 / Great Time 紅美制服 / HongMei Uniform I.N.K. La Mode Désir MACON Salut, ça va? Sanchia	Decom 好時節 / Great Time I.N.K. MACON Sanchia ZICS
參與時尚配飾展示空間品牌 Labels exhibited at Fashion and Accessories Exhibition Area	Decom I.N.K. La Mode Désir Lexe Moda MACON	Decom I.N.K. Goddess Armour Salut, ça va?



靜態展示裝置 (廣州)

Exhibition Area (Guangzhou)



靜態展示裝置 (常州)

Exhibition Area (Changzhou)

第七屆澳門創意化妝及造型設計比賽及 第六屆澳門創意化妝造型攝影比賽

The 7th Macau Creative Make-up and Image Design Competition &
The 6th Macau Creative Make-up and Image Photography Competition



化妝比賽之嘉賓剪綵情況
Ribbon cutting for the make-up competition

為讓化妝愛好者一展所長，切磋技術，中心於2019年6月1日在澳門科學館舉行了「第七屆澳門創意化妝及造型設計比賽」。比賽分為創意造型設計、舞台化妝及新娘化妝組，參賽者在比賽當天需於1小時內為模特兒完成化妝，並由專業評審評分，評選出各個獎項。

To give make-up lovers an opportunity to showcase and share their skills, CPTTM organized the "7th Macau Creative Make-up and Image Design Competition" at the Science Museum on 1st June 2019. There are different rounds of competition within the event, including Creative Style Design, Stage Make-up, and Bridal Make-up. Participants had one hour to complete the make-up for their models. Winners were selected by a professional judging panel.



攝影比賽頒獎禮
Award ceremony of the photography competition

「第七屆澳門創意化妝及造型設計比賽」得獎名單 List of Winners for the "7th Macau Creative Make-up and Image Design Competition"

獎項 Award	創意造型設計 Creative Image Design	舞台化妝 Stage Make-up	新娘化妝 Bridal Make-up
冠軍 1 st Overall Winner	蔡佩珊 CHOY PUI SAN	戴紫琪 TAI CHI KEI	雷美欣 LOI MEI IAN
亞軍 2 nd Overall Winner	戴嘉穎 TAI KA WENG	黃麗敏 WONG LAI MAN	洪嘉琪 HONG KA KEI
季軍 3 rd Overall Winner	張凱茵 CHEONG HOI IAN	梁苑芝 LEONG UN CHI	李淑茵 LEI SOK IAN
優秀獎 Merit Award	朱愨兒 ZHU MAN I	陳穎欣 CHAN WENG IAN	張仲嫻 CHEONG CHONG IN
優秀獎 Merit Award	易嘉慧 IEK KA WAI	陳寶華 CHAN POU WA	彭莉盈 PANG LEI IENG



參賽者為模特兒化妝
Participants putting make-up on models



化妝比賽之嘉賓及得獎者大合照
Group photo of honorable guests and winners of the make-up competition



攝影為模特兒拍照情況
Photographers taking photos of the models

同日，攝影愛好者及中心攝影學員到場為各個造型感十足的模特兒拍攝倩影，並透過雲端技術，以電子檔案方式把心儀的相片投稿參加「第六屆澳門創意化妝造型攝影比賽」，比賽反應熱烈，投稿數量是歷屆之冠，並已於2019年8月2日舉行了頒獎禮。

On the same day, photography aficionados and CPTIM photography class students were onsite to take photographs of the stylish models. Through cloud technology, they posted their photographs in electronic format to compete in the "6th Macao Creative Make-up and Image Photography Competition". Participation of the contest was very enthusiastic, and the number of submissions was the highest in history. An award ceremony was held on 2nd August 2019.

「第六屆澳門創意化妝造型攝影比賽」得獎名單 List of Winners for the "6th Macao Creative Make-up and Image Photography Competition"

冠軍 1 st Overall Winner	亞軍 2 nd Overall Winner	季軍 3 rd Overall Winner	優異獎 Merit Award
			
林國權 LAM KOK KUN	李富豪 LEI FU HOU	梁炎佳 LEONG IM KAI	麥慶堅 MAK HENG KIN
作品主題：俏佳人 Theme: Fair Lady	作品主題：明媚動人 Theme: Touchingly Beautiful	作品主題：娃娃 Theme: Baby	許俊民 HOI CHON MAN
			鄧啓倫 TANG KAI LON
			陳惠芬 CHAN WAI FAN
			鄧俊成 TANG CHAN SENG
			趙僑忠 CHIO KIO CHONG



攝影為模特兒拍照情況
Photographers taking photos of the models

第 10 屆澳門時裝畫藝術大賽 10th Macao Fashion Illustration Contest

公開組得獎作品

Winning Entries from Open Category



2019 澳門時裝畫藝術大賽主題為「澳門情 • 中國夢」，參賽者一方面可藉時裝畫創作表達對回歸廿載的感受，另一方面也能盡情發揮創意，展現才華。2019 年共收到 146 份參賽作品，公開組有 49 份，學生組則有來自本澳 18 間中學共 97 份作品。一眾專業評審從整體美觀性、色彩運用、貼合主題、創意時尚及服裝實用性主要方面作出的評分，為大賽評定各個獎項的誕生。得獎及優秀作品已於 2019 年 7 月 19 日至 7 月 29 日在澳門文創綜合服務中心內展出，展覽期間錄得近 126 人次到場參觀。

學生組得獎作品圖示

Winning Entries from Student Category



出席嘉賓與得獎者大合照留念

Group photo of honorable guests and winners

The theme of 2019 Macao Fashion Illustration Contest was "Love of Macao · Dreams of China". On one hand, participants expressed their feelings for the 20th anniversary of Macao returning to its motherland, and on the other hand, fully showcased their creativity and talent during the contest. A total of 146 entries were submitted in 2019, with 48 in the Open Category and 97 entries from 18 secondary schools making up the Student Category. A judging panel selected winners based on overall esthetics, use of colors, conformation to theme, creative style, and practicality of the clothing. Entries from the winners and merit entries were exhibited at the Macau Cultural & Creative Integrated Services Centre from 19th to 29th July 2019. Approximately 126 people visited the exhibition.



教育局中學暨技術職業教育處梁怡安處長
頒發學生組金獎戴恩霖 (培正中學)

Leong I On, Chief of Division of Secondary and Vocational Technical Education giving the Student Category Gold Award to Tai Ian Lam (Pui Ching Middle School)



澳門生產力暨科技轉移中心孫家雄理事長
頒發公開組金獎 - 關子晴

Shuen Ka Hung, Director General of CPTM giving Open Category Gold Award to Kuan Chi Cheng

MaConsef 2020 春夏系列女裝發佈會

MaConsef 2020 Spring/Summer Collection Announcement



MaConsef2020 春夏系列

The MaConsef 2020 spring/summer collection

中心帶領「MaConsef 時裝孵化計劃」設計學員於 2019 年 7 月 8-11 日參加「2019 香港時裝飾春夏系列」活動，並發佈最新原創時裝作品。2019 年共有四名學員，分別是林杰、陳婉怡、韋學孜及譚雅婷。他們以「童趣」為 MaConsef 2020 春夏系列設計主題，共同發佈了 20 套極具風格的女裝，服飾更採用了數碼印花、電腦繡花及 3D 打印等技術，讓科技與時尚完美結合，為來自世界各地的觀眾帶來一場視覺盛宴。



MaConsef 學員謝幕

Curtain call of the MaConsef team

CPTIM took the "MaConsef Fashion Incubator Program" designers to attend the "2019 Hong Kong Fashion Festival Spring/Summer Collection" event on 8th to 11th July 2019. At the event, the team also announced their latest original-design collection. In 2019, there is a total of four designers, including Jack Lin, Eunice Chan, Gigi Wai, and Yaya Tam. They used "Joy of Children" as the design theme to create their MaConsef 2020 spring/summer collection. The 20-piece stylish ladieswear collection uses technologies such as digital prints, computer embroidery, and 3D-printing to create the pieces, resulting in a perfect harmony between technology and style. The team has created a visual extravaganza for audiences coming from around the world.



中心關治平副理事長及中心人員與 MaConsef 學員合照

Group photo of Victoria Kuan,
Deputy Director General of CPTIM and the MaConsef team

「第 19 屆澳門青少年時裝技術大賽」

The 19th Macao Fashion Technology Competition for the Youth



出席嘉賓與得獎者大合照留念

Group photo of honorable guests and winners

為培養更多對時裝及製作方面有潛質的青少年，澳門中心於2019年8月6日至9日舉辦了「第19屆澳門青少年時裝技術大賽」，賽事設有立體量裁、車縫及創意設計項目。選手須在四日（合共21.5小時）內以立體量裁方式製作指定的上衣，之後要縫製出連衣裙，再按比賽主題「澳門·廿載情」，將創意元素加入到作品上。在比賽前，中心為參賽者設了為期51小時之賽前培訓班，讓參賽者能夠熟習比賽內容及提升心理質素。

In order to nurture more young people who have potential in fashion making, CPTTM organized the "The 19th Macao Fashion Technology Competition for the Youth" on 6th to 9th August 2019. Contesting skills included 3D draping, sewing, and creative design. During the 4-day contest period (a total of 21.5 work hours), contestants were asked to use 3D draping to make a top with specific style, make a dress, and then add design elements to their creation based on the theme of "Macao · 20 Years of Love". Before the contest, CPTTM held a 51 hours workshop to train the participants on related skills, allowing them to get acquainted with the contents of the competition as well as increase their psychological preparedness.



立體量裁項目
3D Draping



車縫項目
Sewing



創意設計項目
Creative Design

得獎者名單 List of Winners		
獎項 Award	得獎者 Winner	就讀學校 School
冠軍 最佳工藝獎 最具潛力新秀獎 1 st Overall Winner Best Craftsmanship Best Potential New Talent	袁月鑫 YUAN YUEXIN	中葡職業技術學校 Escola Luso-Chinesa Técnico-Profissional (ELCTP)
亞軍 最佳創意設計獎 2 nd Overall Winner Best Creative Design	陳寶華 CHAN POU WA	中葡職業技術學校 Escola Luso-Chinesa Técnico-Profissional (ELCTP)
季軍 3 rd Overall Winner	陳梓欣 CHAN CHI IAN	菜農子弟學校 Escola Choi Nong Chi Tai
優秀獎 Merit	易嘉慧 IEK KA WAI	聖羅撒女子中學中文部 Colegio de Santa Rosa de Lima (Chinese Secondary)
優秀獎 Merit	蕭詠欣 SIO WENG IAN	聖羅撒女子中學中文部 Colegio de Santa Rosa de Lima (Chinese Secondary)
優秀獎 Merit	梁敏然 LEONG MAN IN	華僑大學 Huaqiao University



冠軍、最佳工藝獎 最具潛力新秀獎 袁月鑫 1 st Overall Winner Best Craftsmanship Best Potential New Talent YUAN YUEXIN	亞軍 最佳創意設計獎 陳寶華 2 nd Overall Winner Best Creative Design CHAN POU WA	季軍 陳梓欣 3 rd Overall Winner CHAN CHI IAN	優秀獎 易嘉慧 Merit IEK KA WAI	優秀獎 蕭詠欣 Merit SIO WENG IAN	優秀獎 梁敏然 Merit LEONG MAN IN
---	---	---	-----------------------------------	-------------------------------------	-------------------------------------

ITEC 化妝證書考試

ITEC Make-up Certificate Examination



中心除推動時裝業外，亦致力培養本澳形象行業人才，開辦多項形象課程。為讓學員的技能與國際接軌，學習業界標準，於2019年中心成為英國 ITEC 的認可考試中心，讓學員考取具認可的國際專業證書，提升競爭力。

首班 ITEC 化妝證書考試課程已於2019年6月開辦，內容銜接 ITEC 化妝證書考試(二級)。本次有11位學員報考，考試分為筆試及實操兩部份，考試當日由 ITEC 委派考官到中心監察中心安排及學生考試表現。ITEC 考試採用全球統一標準，其認證於業界具權威性及肯定性。

Besides promoting development of the fashion industry, CPTM also puts in a lot of efforts to nurture people for the image design industry of Macao. Many courses were held for this purpose. In order to improve students' skills to an international level and help them to learn about industrial standards, in 2019, CPTM has become the British ITEC certified examination center. This arrangement will allow students to obtain international recognized professional certificates, helping them to increase their professional competitiveness.

The first ITEC make-up certificate training course had been held in June 2019. Course contents are based on ITEC Make-up Certificate Examination (Level 2). A total of 11 students attended the course. The examination is separated into two parts, written and practical skills. On the day of examination, ITEC appointed examiner was present at the center to check CPTM's facilities as well as to supervise student examination performance. ITEC examination uses an internationally uniform standard and their certificate is known for its authority and accreditation in the make-up industry.



時尚聯動—穗港澳深創意服飾展

Fashion Interaction – Guangzhou – Hong Kong – Macao – Shenzhen Creative Fashion Exhibition

為配合國家政策的落實，澳門特區政府積極參與大灣區發展的施政方針，促進從事文創產業的青年融入灣區的建設，和抓緊機遇充實自身發展，澳門時尚廊於2019年9月21日至2020年1月24日舉辦展覽「時尚聯動—穗港澳深創意服飾展」，匯集灣區四中心城市——廣州、香港、澳門及深圳——新銳時裝設計師優秀的作品，展示當代青年設計師的創作才華，同時為四地時裝界青年創建一個交流互動、凝聚力量的時尚新平台，為日後進一步發展確立基石。

To support and implement China's national policies, the Macao SAR Government is actively participating in the implementation of the Greater Bay Area development policies. One of the activities is to help young people in the cultural creative industry to integrate into the establishment of the Greater Bay Area community as well as to promote self-development in order to capitalize on the opportunities. The grand finale exhibition of Macao Fashion Gallery: "Fashion Interaction – Guangzhou – Hong Kong – Macao – Shenzhen Creative Fashion Exhibition" was created to showcase the excellent collections designed by young elite fashion designers in the four core cities of the Greater Bay Area, Guangzhou, Hong Kong, Macao, and Shenzhen from 21st September 2019 to 24th January 2020. The exhibition is a place to demonstrate the creative talents of the current young generation of designers from these four places while giving them the opportunity to interact with each other. It will create a new platform to consolidate strengths, building a solid foundation for future development.



澳門參展作品
Macao collections



廣州參展作品
Guangzhou collections



香港參展作品
Hong Kong collections



深圳參展作品
Shenzhen collections

澳門服裝節 2019

Macao Fashion Festival 2019



「澳門服裝節 2019」場地
"Macao Fashion Festival 2019" Venue

中心與澳門貿易投資促進局合辦的「澳門服裝節 2019」於 2019 年 10 月 17 日至 19 日在澳門威尼斯人佛羅倫斯廳內舉行。

「澳門服裝節 2019」共舉辦 6 場專業時裝表演，一連三天的服裝節共錄得 3,813 人次入場。活動中匯聚了 55 個次不同國家 / 地區的設計師參與，更首次邀請了來自雅加達、維多尼亞及普拉亞的時裝設計師參與「開幕式暨一帶一路時尚匯演」，本年活動繼續獲得「網易澳門」的鼎力支持，於網易平台內同步直播，點擊量突破 41.2 萬次，較去年同期之點擊率高了 15.7%，成功獲得更多人士的關注。

「澳門服裝節 2019」更於場內增設多個與觀眾互動元素，包括「時尚紀念品專區」、「時尚造型專區」、「時尚巡禮」以及「搖一搖」送好禮遊戲等精彩環節，吸引了不少觀眾到場參與。



時尚巡禮
Fashion Parade



時尚紀念品專區
Fashion Gift Area



時尚造型專區
Fashion Image Area

活動花絮 Event Highlights



"Macao Fashion Festival 2019", which is jointly organized by Macao Productivity and Technology Transfer Center (CPTTM) and Macao Trade and Investment Promotion Institute (IPIM), was held from 17th to 19th October 2019 at Florence Room of the Macao Venetian Resort.

A total of six fashion shows was organized during "Macao Fashion Festival 2019". 3,813 visitors attended the 3-day fashion festival. 55 designers from various countries/regions participated in the event. Designers from Jakarta, Victoria, and Prais were invited for the first time to show their collections at the "Opening Ceremony and the Belt-and-Road Initiative Fashion Parade". The event continued to receive great support from "NetEase Macao" to provide live streaming of the event on the NetEase platform. The event received over 412,000 views during the live broadcast, a year-on-year growth of 15.7%, successfully obtaining the attention of more viewers.

Many interactive elements were created at the venue of "Macao Fashion Festival 2019", including fun and fascinating activities such as "Fashion Gift Area", "Fashion Image Area", "Fashion Parade", etc. Many visitors were happily engaged in these activities.



中心時裝設計及製作文憑課程 - 畢業表演

CPTTM Diploma Programme in Fashion Design and Manufacture – Graduation Show



比賽評判及嘉賓與全部得獎學員大合照
Group photo of competition judges, guests of honors, and award winners

獎項 Award	得獎者 Winner
冠軍 1 st Overall Winner	陳淑賢 Chan Sok In
亞軍 2 nd Overall Winner	趙少媚 Chio Sio Mei
季軍 3 rd Overall Winner	丁珍 Ding Zhen
學術優異獎 Academic Merit Award	丁珍 Ding Zhen
最佳色彩配搭獎 Best Colour Coordination Award	黃志勇 Wong Chi long
時尚風格獎 Grand Trendy Award	陳品存 Chan Pan Chun
最佳模特兒演出獎 Best Model Performance Award	陳素慧 Chan Sou Wai

為推動本地文創產業發展，中心多年來透過「授人以漁」的方式培訓了不少本地時裝設計專才，自 2003 起開辦的「時裝設計及製作文憑課程」，經過十多年的努力，很多歷屆畢業生現已成為了時裝業界的中流砥柱，得到社會的認同和肯定。

2018/2019 課程之畢業表演已於 2019 年 10 月 18 日晚上 7 時半假澳門威尼斯人佛羅倫斯廳舉行，17 名畢業學員首次發佈其設計及製作的一系列 5 套作品，並由模特兒在舞台上展示。表演以比賽形式進行，為表揚及鼓勵優秀學員，即場頒發了冠、亞、季軍、學術優異獎、最佳色彩配搭獎及時尚風格大獎，藉此向外界展現本澳時裝新力量。

In order to promote the development of Macao cultural and creative industry, CPTTM has, for many years, adopted the principle of "Giving them the tools rather than the end products", organizing training courses to nurture local fashion design expertise. CPTTM had started to introduce "Diploma Programme in Fashion Design and Manufacture" in 2003. After more than a decade of hard work, many graduates have become the upholding pillars of today's Macao fashion industry, receiving recognition and praises from the community.

The Graduation Show for the Programme was held at the Florence Room of the Macao Venetian at 19:30 on 18th October in 2019. At the show, 17 graduates introduced their 5-piece graduation collection that was designed and made by themselves. Models wearing their collections paraded down the catwalk to showcase their features to the audience. The show was carried out as a competition and the best students were rewarded with awards, including 1st Overall Winner, 2nd Overall Winner, 3rd Overall Winner, Academic Merit, Best Colour Coordination, and Grand Trendy Awards. It was an event that demonstrated the new Macao fashion prowess to the world.



時裝表演情況
Showing collections on the catwalk



中心副理事長關治平小姐頒發畢業文憑予一眾學員
CPTTM Deputy Director General Victoria Kuan handing out graduation certificates to students

衣櫥中的藝術 SANCHIALAU

Art in the Wardrobe SANCHIALAU



SANCHIALAU
MACAU

Website 網站：
www.sanchialau.com

Weibo 微博：
SANCHIALAU 藝術時尚生活美學館

Facebook:
Sanchialau

Instagram:
sanchialau_

Email:
sanchiawork@qq.com /
sanchialau@qq.com

「SANCHIALAU」，關注當代女性的獨特品質，運用當代藝術的創作手法，將每一件作品從時尚藝術的角度演繹女性的精神情感。品牌以服裝和面料（針織和印花刺繡）進行創作，立足於創意印花設計開發及藝術跨界合作，傳遞出“將‘衣櫥中的藝術’帶進生活，把生活變成時尚”的理念。

設計師劉欣珏擅長創意印花設計開發及藝術跨界合作，她的時裝作品曾在倫敦、北京、港澳等地區展出，其印花系列作品入圍了 GRAHAM & Brown I-dott 印花設計國際大獎，及榮獲第 2 屆深澳創意周 - 深圳澳門國際文化旅遊創意產品設計大賽銀獎。

“SANCHIALAU” is a fashion label that pays tributes to the unique quality of modern women. The designer uses modern art as a medium to create fashion, making every piece an item that expresses the emotional and spiritual feelings of women from a modern artistic perspective. The designer starts the creative process from forms and fabrics (knits, prints, and embroidery), focusing on the cross-boundary collaboration between creative print design and art. The finish products elucidate the principle of <Taking the “Art in the Wardrobe” into Life, changing Life into Styles>.

Designer Sanchia Lau is especially skillful in the cross-boundary collaboration between development of creative print designs and art. Her collections have been shown in London, Beijing, Hong Kong, and Macao. Her collection of prints was in the final of Graham & Brown I-dott Print Design International Award as well as received a silver medal in the 2nd Shenzhen Macao Creative Week – Shenzhen Macao International Cultural Tourism Creative Product Design Competition.

ATP485-06-2019-C 高端立體裁剪深造課程 (連衣裙及女裝外套)

ATP485-06-2019-C Advanced course of High-end Fashion Draping (Dress and Ladies' Jacket)

隨著經濟和社會的急速發展，人們對個人形象及服飾穿搭的追求不斷增加，高端服裝的市場需求亦因此應運而生，加速了高端服裝訂製行業的發展。

為進一步向本澳服裝業人士提供深造機會，本中心積極與中國服裝院校及資深服裝導師合作開辦多個高質素的服裝工藝課程。2019年6月中心邀請到中國前十位著名打版師，並為近年「世界職業技能大賽時裝技術項目中國集訓基地」之首席技術顧問金麗小姐來澳開辦“高端立體裁剪深造課程(連衣裙及女裝外套)”課程，藉此教授專業的高端立裁裁剪技術，讓學員認識高端服裝工藝標準，並加強及穩固他們的裁剪工藝技巧，有助發展其個人服裝事業。



上課情況
Students in class

As economy and society develop rapidly, people have increasingly higher demands on personal image, clothing, and styles. The market for high-end fashion has therefore become more active, pushing forward the development of the haute-couture industry.

In order to provide more advanced training for the Macao fashion industry people, CPTM has actively worked with fashion education institutes and well-experienced instructors in China to organize high quality fashion skill training in Macao. In June 2019, CPTM has invited Ms Jin Li, one of the Top-10 sample makers of China, who is also the Chief Technical Consultant of "WorldSkills Competition Fashion Technology China Training Center" in recent years, to teach a "Advanced course of High-end Fashion Draping (Dress and Ladies' Jacket)" course in Macao. It was a great opportunity for Macao students to learn about high-end 3D draping techniques and haute couture making standards. It helped students to strengthen their cutting techniques and advance their fashion career development.



中心吳茵瑤高級經理(左三)及黃淑美經理(右四)
與導師(中)及學員合照

Group photo of CPTM Senior Manager Laney Ng (3rd left) and Manager May Wong (4th right) with instructor and students

ATP486-08-2019-C 高端服裝工藝之創意服裝立裁

ATP486-08-2019-C High-end Fashion Craftsmanship of Creative Fashion Draping



立體剪裁上課情況
3D draping class activity

為持續培育本澳服裝業人才，加強本地時裝設計師及時裝學生於相關領域的服裝知識及技術水平。中心於2019年8月與北京服裝學院繼續教育學院合辦了兩個課程，分別是“高端服裝工藝之西裝馬甲”及“高端服裝工藝之創意服裝立裁”，課程由該機構派出專業服裝導師任教，藉以傳授馬甲縫製及立體量裁工藝的技術。當中“高端服裝工藝之創意服裝立裁”課程之收生人數更出現超額情況。學員表示是次跟隨導師學習的機會難得，透過課程掌握科學的造型方法，學習服裝結構設計及造型的本質技能，培養服裝三維立體造型意識，不但能提升立裁工藝技巧，更可加強其自身的服裝專業技能。

In order to continuously nurture fashion industry people in Macao as well as to strengthen the fashion knowledge and technical skills of local fashion designers and fashion students in related disciplines, CPTTM had collaborated with Beijing Institute of Fashion Technology (BIFT) to organize two training courses in August 2019. The courses were “High-end Fashion Craftsmanship of Suit Vest” and “High-end Fashion Craftsmanship of Creative Fashion Draping”. The courses were taught by professional fashion instructors assigned by BIFT in order to pass the skills of making vests and 3D draping to students. The enrollment for “High-end Fashion Craftsmanship of Creative Fashion Draping” had exceeded the class capacity. Students reflected that this was a rare opportunity for them to be able to learn from these experienced instructors. Through the course, they have learned the scientific ways to create different styles, the skills to create structural design for clothing, and the principle of styling. The course helped them to cultivate their awareness on 3D styling. It was not only helpful in improving their 3D cutting skills, it was also beneficial in strengthening their professional tailoring skills.



導師與課程學員合照
Group photo of Instructor and students in class

卸力科技-三層底

三層構造鞋底，給予足部充分的彈性承托與緩震，依據個人足型特點，均勻分解並釋放足部壓力



01 優質橡膠

防滑耐磨，柔軟舒適

02 緩力膠

吸震及回彈能力強，能卸掉足部壓力

03 PU外觀

增強鞋墊足弓的承托力，更能穩固鞋型



卸力專利鞋底
不易磨損 科學分割，防震 防滑 耐磨

數碼印花服務

Digital Fabric Printing Service

數碼直噴印花機

Digital Direct Printing Machine

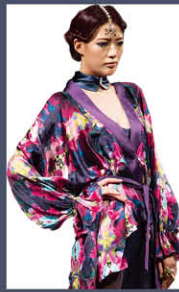


印製您的專屬布料及圖案

Printing your exclusive fabrics and patterns

助您創意產品實體化

Helping you materialize your ideas into products



數碼印布機

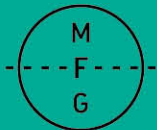
Digital Printing Machine



如欲了解更多有關數碼印花服務的詳情，
請致電(+853)8898 0701與馮先生或談小姐聯絡
For enquiry about our service, please contact Mr. Fong or Ms. Tam at: (+853) 8898 0701



www.cpttm.org.mo



澳門時尚廊
GALERIA DE MODA DE MACAU
MACAO FASHION GALLERY

舉行時裝展覽

Organizing Fashion Exhibitions

銷售本地時尚服飾

Selling Local Fashion Products

合辦 / Organizadores / Organizers :

文化局
INSTITUTO CULTURAL

澳門生產力暨科技轉移中心
CENTRO DE PRODUTIVIDADE E TRANSFERÊNCIA DE TECNOLOGIA DE MACAU
MACAU PRODUCTIVITY AND TECHNOLOGY TRANSFER CENTER

澳門時尚廊 / Galeria de Moda de Macau / Macao Fashion Gallery
澳門聖祿杞街四十七號 / Rua de S. Roque, No.47, Macau

上午十時至下午八時 / 10h00 às 20h00 / 10 am to 8 pm
逢星期一休息 / Fechada às 2^{as} Feiras / Closed on Mondays ☎ 2835 3341



www.macaofashiongallery

macaofashiongallery

MACAOFASHIONGALLERY



電腦繡花起辦服務

Embroidery Service

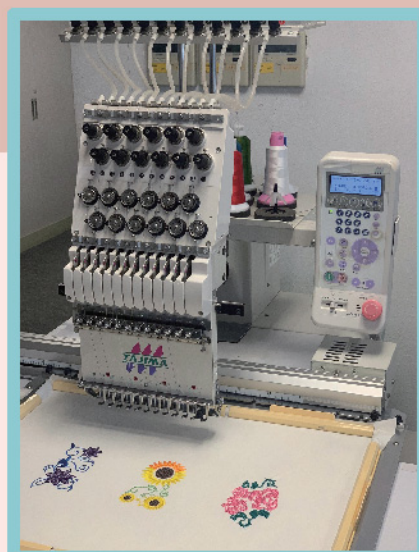


將創意設計與電腦繡花技術結合

Combine creative design with computer embroidery technology

為作品注入靈魂 提高產品的附加值

Inspire creativity and increase the added value of products



如欲了解更多有關電腦繡花起辦服務的詳情，
請致電(+853)8898 0701與馮先生或談小姐聯絡

For enquiry about our service, please contact Ms. Fong or Ms. Tam at: (+853) 8898 0701 www.cpttm.org.mo



將於2020年4月開辦之課程 / Courses to be run on April 2020

ATD443.1-04-2020-C 日式拉絲髮型 ATD443.1-04-2020-C Japanese Hair Styling

目標 Objective	此課程讓學員學習日式拉絲髮型技巧，掌握有關設計的技巧，從而創造整體造型設計來配合各種場合。 This course guides students to learn the technique of Japanese loose hairstyling, helping students to master the technique and apply them to create different total image for various occasions.
內容 Contents	1.日式拉絲技巧 2.拉絲速髮技巧 3.拉絲髮型設計 4.整體造型設計 1.Japanese loose technique 2.Loose updo technique 3.Hair design of loose hairstyles 4.Total image design
時間表 Schedule	2020-04-27至2020-05-06 (星期一、三)19:30-22:00 27 th April to 6 th May 2020 (Mondays and Wednesdays), 19:30-22:00
學費 Fee	澳門元 MOP 1,030

ATD316.1-04-2020-C 時裝描繪(初級班) ATD316.1-04-2020-C Fashion Illustration (Elementary)

目標 Objective	此課程為時裝設計初學者而設，並適合鞏固時裝從業員的描繪能力。 This course is for beginners who wish to become professional fashion designers, focusing on learning all the basic skills on fashion illustration.
內容 Contents	1.介紹時裝插圖 2.介紹繪圖工具及物料 3.基本人體結構理論 4.八頭人身比例 5.九頭至十頭之比例變化 6.繪畫眼、鼻、口及面部輪廓比例 7.繪畫手、腳及鞋 8.繪畫時裝畫的不同姿勢 9.服飾的繪畫(包括布摺及不同細部描繪) 10.顏色的使用技巧(木顏色及水彩) 1.Introduction to fashion illustration 2.Introduction to the equipment and materials used 3.Basic construction of human figure (learning joints and muscles) 4.Theory of 8-head figure proportion 5.Evolution of 9-head to 10-head figure proportion 6.Drawing eyes, nose, mouth and face proportion 7.Drawing arms, hands, legs and shoes 8.Drawing different poses 9.Drawing real garments (study fabric folds and garment details) 10.Colouring techniques (colour pencils and water colour)
時間表 Schedule	2020-4-19至2020-6-21 (星期日) 13:45-16:45 19 th April to 21 st June 2020 (Sundays), 13:45-16:45
學費 Fee	澳門元 MOP 2,520

最新培訓資料，請瀏覽網站 / For training updates please visit :

<http://www.cptfm.org.mo/training>

聯繫 / 查詢 Contacts / Enquiries:

成衣技術匯點 House of Apparel Technology
澳門漁翁街海洋工業中心第2期10樓
Rua dos Pescadores, Edif. Ind. Ocean, Fase II, 10 Andar, Macau
電話 Tel: (853) 889 80701
傳真 Fax: (853) 2831 2079

電郵 Email:
時裝及形象專業發展
Professional Development - Fashion & Image: hatregistry@cptfm.org.mo
時裝及形象推廣
Profession - Fashion & Image: fashionpromo@cptfm.org.mo

